



RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 25. Oktober 2012 (30.10)  
(OR. en)

**15399/12**

**Interinstitutionelles Dossier:  
2012/0294 (NLE)**

**ECO 129  
ENT 265  
MI 660  
UNECE 19**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

des Generalsekretariats des Rates

für den AStV/Rat

Nr. Komm.dok.: 15366/12 ECO 126 ENT 262 MI 655 UNECE 16

Betr.: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt, den die Europäische Union in den jeweiligen Ausschüssen der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa hinsichtlich der Anpassung der Regelungen Nr. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 16, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 und 125 an den technischen Fortschritt und hinsichtlich der Anpassung der globalen technischen Regelungen Nr. 4 und 5 der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa an den technischen Fortschritt vertreten soll

- Annahme

1. Die Kommission hat dem Rat am 23. Oktober 2012 den obengenannten Vorschlag übermittelt.
2. Die Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) erarbeitet auf internationaler Ebene harmonisierte Anforderungen mit dem Ziel, technische Handelshemmnisse bei Kraftfahrzeugen zwischen den Vertragsparteien des Geänderten Übereinkommens von 1958 zu beseitigen. Die EU ist Vertragspartei dieses Übereinkommens und des Parallelübereinkommens von 1998 und stimmt im Namen der Mitgliedstaaten ab. In dem vorgeschlagenen Beschluss des Rates wird der Standpunkt der Union für die Abstimmung über die Änderungen, Ergänzungen und Berichtigungen festgelegt, die in der vom 12.-15. November 2012 stattfindenden Sitzung der WP29 der ECE zur Abstimmung vorgelegt werden.

3. Die Gruppe "Technische Harmonisierung" (Normung) hat den Vorschlag am 25. Oktober 2012 geprüft und den in der Anlage wiedergegebenen Text einstimmig gebilligt.
4. **Der Ausschuss der Ständigen Vertreter wird daher ersucht,**
  - **das in der Gruppe erzielte Einvernehmen zu bestätigen,**
  - **vorzuschlagen, dass der Rat den in Dokument 15378/12 wiedergegebenen Beschluss nach Überarbeitung durch die Rechts- und Sprachsachverständigen unter Teil A der Tagesordnung auf einer seiner nächsten Tagungen annimmt.**

2012/0294 (NLE)

Vorschlag für einen

**BESCHLUSS DES RATES**

**über den Standpunkt, den die Europäische Union in den jeweiligen Ausschüssen der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa hinsichtlich der Anpassung der Regelungen Nr. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 16, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 und 125 an den technischen Fortschritt und hinsichtlich der Anpassung der globalen technischen Regelungen Nr. 4 und 5 der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa an den technischen Fortschritt vertreten soll**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 114 und Artikel 218, Absatz 9,  
auf Vorschlag der Europäischen Kommission,  
in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Mit dem Beschluss des Rates Nr. 97/836/EG<sup>1</sup> vom 27. November 1997 ist die Union dem Übereinkommen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden („geändertes Übereinkommen von 1958“) beigetreten.
- (2) Gemäß dem Beschluss Nr. 2000/125/EG<sup>2</sup> vom 31. Januar 2000 die Union dem Übereinkommen über die Festlegung globaler technischer Regelungen für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können („Parallelübereinkommen“) beigetreten.

---

<sup>1</sup> ABl. L 346 vom 17.12.1997, S. 78.

<sup>2</sup> ABl. L 35 vom 10.2.2000, S. 12.

- (3) Mit der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. September 2007 zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge (Rahmenrichtlinie)<sup>3</sup> wurden die Genehmigungssysteme der Mitgliedstaaten durch ein EU-Genehmigungsverfahren ersetzt, indem ein harmonisierter Rahmen mit den Verwaltungsbestimmungen und allgemeinen technischen Anforderungen für alle Neufahrzeuge, Systeme, Bauteile und selbstständige technische Einheiten geschaffen wurde. Mit dieser Richtlinie wurden UN/ECE-Regelungen in das EU-Typgenehmigungssystem integriert, entweder als Anforderungen für die Typgenehmigung oder als Alternative zu Unions-Rechtsvorschriften. Seit Erlass der Richtlinie 2007/46/EG werden Rechtsvorschriften der Union im Rahmen des EU-Typgenehmigungsverfahrens zunehmend durch UN/ECE-Regelungen ersetzt.
- (4) Einige, bestimmte Teile oder Merkmale betreffende Anforderungen der UN/ECE-Regelungen Nr. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 und 125 sowie der globalen technischen Regelungen Nr. 4 und 5 der UN/ECE müssen entsprechend den bisherigen Erfahrungen und in Anbetracht des technischen Fortschritts angepasst werden.
- (5) Es ist zweckmäßig, den Standpunkt festzulegen, der im Verwaltungsausschuss des Geänderten Übereinkommens von 1958 und im Exekutivausschuss des Parallelübereinkommens im Namen der Union zu den Änderungen der genannten UN/ECE-Rechtsakte vertreten werden soll –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

*Artikel 1*

Der Standpunkt, der im Verwaltungsausschuss des Geänderten Übereinkommens von 1958 und im Exekutivausschuss des Parallelübereinkommens von 1998 in deren Sitzung vom 13. bis zum 16. November 2012 im Namen der Union vertreten werden soll, besteht darin, den vorgeschlagenen Änderungen, die im Anhang aufgeführt sind, zuzustimmen.

---

<sup>3</sup> ABl. L 263 vom 24.2.2011, S. 1.

*Artikel 2*

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Bekanntmachung in Kraft.

*Artikel 3*

Dieser Beschluss ist an die Europäische Kommission gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am [...]

*Im Namen des Rates  
Der Präsident*

## ANHANG

Liste gemäß Artikel 1:

Entwurf der Ergänzung 13 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 3 (Rückstrahler für Kfz)	ECE/TRANS/WP.29/2012/62
Entwurf der Ergänzung 16 zu Regelung Nr. 4 (Hintere Kennzeichenbeleuchtung)	ECE/TRANS/WP.29/2012/63
Entwurf der Ergänzung 23 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 6 (Fahrtrichtungsanzeiger)	ECE/TRANS/WP.29/2012/64
Entwurf der Berichtigung 1 der Revision 5 zu Regelung Nr. 6 (Fahrtrichtungsanzeiger)	ECE/TRANS/WP.29/2012/110
Entwurf der Ergänzung 21 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 7 (Begrenzungs-, Schluss-, Bremsleuchten)	ECE/TRANS/WP.29/2012/65
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 10 (elektromagnetische Verträglichkeit)	ECE/TRANS/WP.29/2012/66
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 12 (Lenkanlage)	ECE/TRANS/WP.29/2012/96
Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 07 zu Regelung Nr. 14 (Sicherheitsgurtverankerungen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/42 ECE/TRANS/WP.29/2012/97
Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 16 (Sicherheitsgurte)	ECE/TRANS/WP.29/2012/43
Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 19 (Nebelscheinwerfer)	ECE/TRANS/WP.29/2012/67
Entwurf der Ergänzung 19 zu Regelung Nr. 23 (Rückfahrscheinwerfer)	ECE/TRANS/WP.29/2012/68
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 26 (vorstehende Außenkanten von Pkw)	ECE/TRANS/WP.29/2012/86
Entwurf der Ergänzung 8 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 31 (Scheinwerfer (Sealed-Beam-Halogenscheinwerfer - HSB))	ECE/TRANS/WP.29/2012/69
Entwurf der Ergänzung 40 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 37 (Glühlampen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/70

Entwurf der Ergänzung 16 zu Regelung Nr. 38 (Nebelschlussleuchten)	ECE/TRANS/WP.29/2012/71
Entwurf der Ergänzung 6 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 44 (Kinder-Rückhaltesysteme)	ECE/TRANS/WP.29/2012/98
Entwurf der Ergänzung 7 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 45 (Scheinwerfer-Reinigungseinrichtung)	ECE/TRANS/WP.29/2012/72
Entwurf der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 46 (Einrichtungen für indirekte Sicht)	ECE/TRANS/WP.29/2012/87 WP.29-158-08
Entwurf der Ergänzung 10 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 48 (Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/73 ECE/TRANS/WP.29/2012/73-Corr.1
Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 05 zu Regelung Nr. 48 (Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/74
Entwurf der Berichtigung 1 der Ergänzung 7 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 48 (Beleuchtung / Lichtsignaleinrichtung)	ECE/TRANS/WP.29/2012/111
Entwurf der Änderung 1 der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 49 (Emissionen von Selbstzündungsmotoren und von mit Erdgas oder Flüssiggas betriebenen Fremdzündungsmotoren)	ECE/TRANS/WP.29/2012/103 ECE/TRANS/WP.29/2012/103/Corr.1
Entwurf der Ergänzung 16 zu Regelung Nr. 50 (Begrenzungsleuchten, Schlussleuchten, Bremsleuchten, Fahrtrichtungsanzeiger für Fahrräder mit Hilfsmotor und Krafträder)	ECE/TRANS/WP.29/2012/75
Entwurf der Ergänzung 14 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 53 (Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen für Fahrzeuge der Klasse L3)	ECE/TRANS/WP.29/2012/76
Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 58 (hinterer Unterfahrschutz)	ECE/TRANS/WP.29/2012/88
Entwurf der Ergänzung 2 zu Regelung Nr. 61 (vorstehende Teile der Führerhausrückwand)	ECE/TRANS/WP.29/2012/89

Entwurf der Ergänzung 11 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 67 (mit Flüssiggas betriebene Fahrzeuge)	ECE/TRANS/WP.29/2012/90
Entwurf der Ergänzung 15 zu Regelung Nr. 77 (Parkleuchten)	ECE/TRANS/WP.29/2012/77
Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsreihe 06 zu Regelung Nr. 83 (Emissionen von Fahrzeugen der Klassen M1 und N1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/104 ECE/TRANS/WP.29/2012/105
Entwurf der Berichtigung 2 der Änderungsreihe 06 zu Regelung Nr. 83 (Emissionen von Fahrzeugen der Klassen M1 und N1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/127
Entwurf der Ergänzung 6 zu Regelung Nr. 85 (Messung der Nutzleistung)	ECE/TRANS/WP.29/2012/106
Entwurf der Ergänzung 16 zu Regelung Nr. 87 (Tagfahrleuchten)	ECE/TRANS/WP.29/2012/78
Entwurf der Berichtigung 1 der Revision 3 zu Regelung Nr. 90 (Ersatz von Bremskomponenten); Anpassung der englischen und französischen Fassung des russischen Textes	ECE/TRANS/WP.29/2012/117
Entwurf der Ergänzung 14 zu Regelung Nr. 91 (Seitenmarkierungsleuchten)	ECE/TRANS/WP.29/2012/79
Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 94 (Frontalaufprall)	ECE/TRANS/WP.29/2012/99
Entwurf der Berichtigung der Ergänzung 4 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 94 (Frontalaufprall)	ECE/TRANS/WP.29/2012/126
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 95 (Seitenauflaufprall)	ECE/TRANS/WP.29/2012/100
Entwurf der Ergänzung 1 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 96 (Diselemissionen von landwirtschaftlichen Zugmaschinen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/107

Entwurf der Ergänzung 7 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 97 (Alarmanlagen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/91
Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 98 (Scheinwerfer mit Gasentladungslichtquellen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/80
Entwurf der Berichtigung 1 der Revision 3 zu Regelung Nr. 98 (Scheinwerfer mit Gasentladungslichtquellen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/61
Entwurf der Ergänzung 8 zu Regelung Nr. 99 (Gasentladungslichtquellen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/81
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 100 (Sicherheit batteriebetriebener Elektrofahrzeuge)	ECE/TRANS/WP.29/2012/101
Entwurf der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 100 (Sicherheit batteriebetriebener Elektrofahrzeuge)	ECE/TRANS/WP.29/2012/102 WP.29-158-06
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 101 (CO2-Emissionen/Kraftstoffverbrauch)	ECE/TRANS/WP.29/2012/108
Entwurf der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 110 (CNG-Ausrüstung)	ECE/TRANS/WP.29/2012/92
Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 112 (Scheinwerfer für asymmetrisches Abblendlicht)	ECE/TRANS/WP.29/2012/82
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 113 (Scheinwerfer für symmetrisches Abblendlicht)	ECE/TRANS/WP.29/2012/83
Entwurf der Ergänzung 5 zu Regelung Nr. 115 (Nachrüstsysteme für Flüssig- und Erdgasantrieb)	ECE/TRANS/WP.29/2012/109
Entwurf der Ergänzung 4 zu Regelung Nr. 116 (Diebstahlsicherungen und Alarmanlagen)	ECE/TRANS/WP.29/2012/93

Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 117 (Reifen – Rollwiderstand, Rollgeräusche und Nassgriffigkeit)	ECE/TRANS/WP.29/2012/54 ECE/TRANS/WP.29/2012/55 WP.29-158-09
Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 119 (Abbiegelicht)	ECE/TRANS/WP.29/2012/84
Entwurf der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 121 (Kennzeichnung der Handbetätigungsseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeiger)	ECE/TRANS/WP.29/2012/30
Entwurf der Ergänzung 8 zu Regelung Nr. 121 (Kontrollleuchten und Anzeiger)	ECE/TRANS/WP.29/2012/94
Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 123 (adaptive Frontbeleuchtungssysteme (AFS))	ECE/TRANS/WP.29/2012/85
Entwurf der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 125 (Sichtfeld des Fahrzeugführers nach vorn)	ECE/TRANS/WP.29/2012/95
Entwurf der Änderung 3 zu Sonderresolution Nr. 1 (S.R.1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/115
Entwurf der Änderung der konsolidierten Resolution zur Fahrzeugtechnik (R.E.3)	ECE/TRANS/WP.29/2012/114

Entwurf der Berichtigung 2 zu Änderung 1 der globalen technischen Regelung Nr. 4 (Weltweite harmonisierte Zertifizierung für Nutzfahrzeuge)	ECE/TRANS/WP.29/2012/112
Entwurf der Änderung 1 der globalen technischen Regelung Nr. 5 (Weltweite harmonisierte On-Board-Diagnosesysteme (OBD-Systeme))	ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/30 ECE/TRANS/WP.29/2012/113 ECE/TRANS/WP.29/2012/118